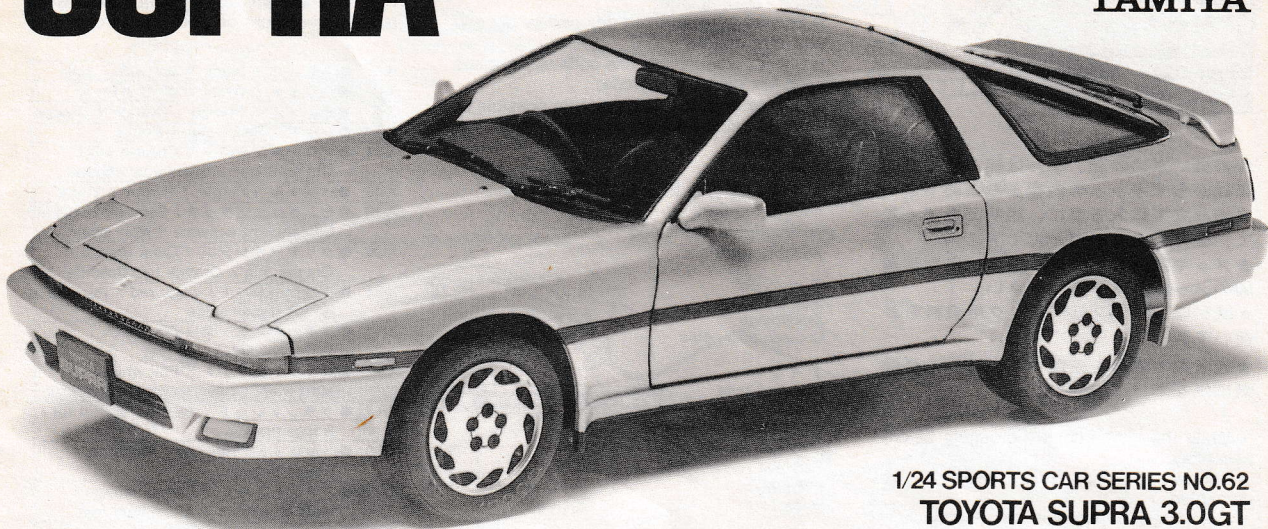


# SUPRA

1/24 スポーツカーシリーズNO.62  
トヨタ・スープラ3.0GTターボ



1/24 SPORTS CAR SERIES NO.62  
TOYOTA SUPRA 3.0GT

Toyota Motor Company's creation of their 2000GT back in 1967 made them famous around the world, and the 2000GT went on to become a legend in sports car manufacturing. Toyota's goal some 20 years later was to create a car with performance, and their traditional quality, that would match the legendary 2000GT. The result is the new Supra, which made its debut in domestic Japan in February 1986. The top of the line Supra, offered in Japan, is a 3 liter turboized sports car incorporating a 2954cc, 6 cylinder, 24 valve, DOHC, engine with a turbo intercooler, that puts out a maximum power of 230ps of breathtaking performance. The elegant body design achieves a drag coefficient of 0.32. To achieve this kind of performance, Toyota created a front profile that knifes through the air sharply, subtly directing the layers of air around its smooth bumpers and over the flush

Toyota Motor Company wurde durch die Schöpfung des 2000GT im Jahr 1967 weltbekannt, der 2000GT schrieb Geschichte im Sportwagenbau. Toyotas Ziel etwa zwanzig Jahre später war es, ein Auto mit Leistung in der bekannten Qualität zu entwickeln, das dem legendären 2000GT gleichkommen konnte. Das Ergebnis, der neue Supra, gab sein Debüt im heimischen Japan im Februar 1986. Der 3-Liter Turbo-Sportwagen ist ausgerüstet mit einem 6-Zylinder 24-Ventil Motor von 2954ccm mit zwei obenliegenden Nockenwellen und Turbo-Ladeluftkühler, der die atemberaubende Leistung von 230PS bringt. Die elegante Karosseriekonstruktion bringt es auf einen cw-Wert von 0,32. Um diesen Wert zu erreichen, schuf Toyota eine Stirnfläche, welche die Luft messerscharf teilt und über die glatten Stoßstangen

La création du modèle 2000 GT de la Toyota Motor Company remonte à l'année 1967 et a rendu célèbre cette firme à travers le monde. Il y a une vingtaine d'années le but de Toyota était de produire une voiture de hautes performances, dans la qualité traditionnelle de ses fabrications, qui préfigurerait la légendaire 2000 GT. Le résultat est cette nouvelle Supra qui a été lancée sur le marché Japonais en Février 1986. Le haut de la gamme Supra offert au Japon est une voiture de sport à moteur turbo-compressé à 6 cylindres de 2954cm<sup>3</sup>, avec 24 soupapes, doubles arbres à cames en tête, qui délivre une puissance maximum de 230 CV. La conception aérodynamique très élégante de la carrosserie a permis de réduire le coefficient de traînée à 0,32. Pour obtenir cette remarquable performance, Toyota a étudié un profil frontal qui fond l'air comme la lame d'un couteau, en dirigeant ensuite l'écoulement autour du pare-chocs aérodynamique et au-dessus de la surface unie au capot par la fermeture des phares

1967年に登場したトヨタ2000GTは、当時のカーテクノロジーを結集した高性能GTカーとして数々の世界記録を達成。トヨタの技術力の高さを広く世間に知らせることにになりました。この2000GTの血統を受け継ぎ、現代の高性能GTとして1986年2月にデビューしたのがトヨタ・スープラです。もともとスープラとは、セリカXXの輸出ネームに使われていましたが、たんにこのモデルのフルチェンジという以上の内容を盛り込んで登場。英語で「至上」を意味するスープラの名前にふさわしく世界でも第一線級のスポーツカーとして誕生したのです。スープラには3.0GTターボ、GTツインターボ、GT、Sの5グレードがあります。最上級グレードの3.0GTターボは総排気量2954ccの直列6気筒DOHCエンジンを搭載。空冷式のインタークーラーを装備して最高出力はじつに230馬力を発揮します。そして高出力にみあった足回りは、レーシングカーや

0786 ©1986 TAMIYA

covers of the retractable headlamps. Even the windshield was raked back at an angle of 63 degrees for the utmost smoothness in air flow. Under this beautiful aerodynamic body, is hidden a four wheel independent double wishbone suspension system for both front and rear as seen on Formula One racers. This system, with stabilizer bars, lowers the Supra's roll center for better cornering and keeps the tires in maximum contact with the ground providing one of the best road holding abilities of any production car. Toyota's latest engineering technology can be seen in the Supra. It defines what a modern sports car can be. From its aerodynamic design to its sophisticated chassis, the Supra offers true sports car performance and the best combination of features for uncompromising drivability and comfort.

und die bündige Abdeckung der Klappscheinwerfer leitet. Selbst die Windschutzscheibe wurde zur Optimierung der Luftströmung um 63 Grad geneigt. Unter der schönen, aerodynamischen Karosserie verbirgt sich ein Fahrgestell mit Doppelquerlenker-Einzelradaufhängung, wie man es in Formel-1-Fahrzeugen findet. Zusammen mit Stabilisatoren ergibt dieses System eine niedrige Roll-Achse bei Kurvenfahrt und optimale Straßenhaftung der Reifen, wodurch sich eine der besten Straßenlagen für Serienfahrzeuge ergibt. Im Supra findet man Toyotas allerneueste technologische Entwicklungen. Vom aerodynamischen Design über sein ausgeklügeltes Fahrgestell bietet der Supra echte Sportwagenleistung und die beste Kombination aus Fahreigenschaften und Komfort.

rétractables. Même le pare-brise a été incliné vers l'arrière, selon un angle de 63°, pour faciliter l'écoulement des filets d'air. Sous cette belle carrosserie aérodynamique se cache un système de suspension à quatre roues indépendantes, avec double-bras à l'avant et à l'arrière, comme on peut en voir sur les racers de Formule 1. Ce système, avec barres stabilisatrices, abaisse le centre de roulis de la Supra, ce qui facilite la prise des virages serrés et maintient les pneus en contact maximum sur le sol en procurant l'une des meilleures caractéristiques de tenue de route par comparaison à toute autre voiture de série. Les toutes dernières technologies sont réunies sur la Supra qui définit ce que peut être une voiture de sport moderne. Par sa conception aérodynamique jusqu'à son châssis très sophistiqué, la Supra offre les performances d'une véritable voiture de sport et le meilleur compromis entre la facilité de conduite et le confort.

部のスーパースポーツカーにしか採用されていない、ダブルウィッシュボーン4輪独立サスペンションを採用。高レベルなコーナリング性能と、優れた乗り心地という相反する要素を高次元で達成しています。さらにこのサスペンションにはTEMと呼ばれる電子制御機能が加えられています。低速から高速クルージングはもちろん、急加速や急ブレーキなど走行状態にあわせて、マイコンが自動的に前後のショックアブソーバーの効きを調整、車体を常に安定させるものです。スタイルはロングノーズ、ショートデッキのスポーツライクなフォルム。全体が曲線で構成される滑らかなラインの中に力強さを感じさせるボディは、空気抵抗係数CD.0.32という優れたものです。2000GT誕生から20年、トヨタのカーテクノロジーを結集して、世界を目指した高性能GTスープラは、スポーツカーの歴史に新たな1ページを書き加えたといえるでしょう。

1/24 トヨタ・スープラ (和英独仏)

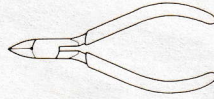
作る前にならず  
お読み下さい。  
Read before assembly.  
Erst lesen - dann bauen.  
Lisez avant l'assemblage.



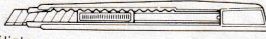
- ★ Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- ★ Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
- ★ Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
- ★ Enlevez le revêtement des parties qui doivent être collées.
- ★ Utilisez uniquement une colle et peintures speciaux pour polystyrene.
- ★ Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez la pièce pendant la construction.

- ★ 下図の工具を用意して下さい。
- ★ Tools required
- ★ Benötigtes Werkzeug
- ★ Outils requis.

ニッパー  
Side cutter  
Zwickzange  
Couteau pour côtés



ナイフ  
Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modéliste



ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Pincés



このほかにセロファンテープも用意して下さい。  
Cellophane tape is required.  
Tesafilem ist benötigt.  
Ruban adhésif est requis.

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

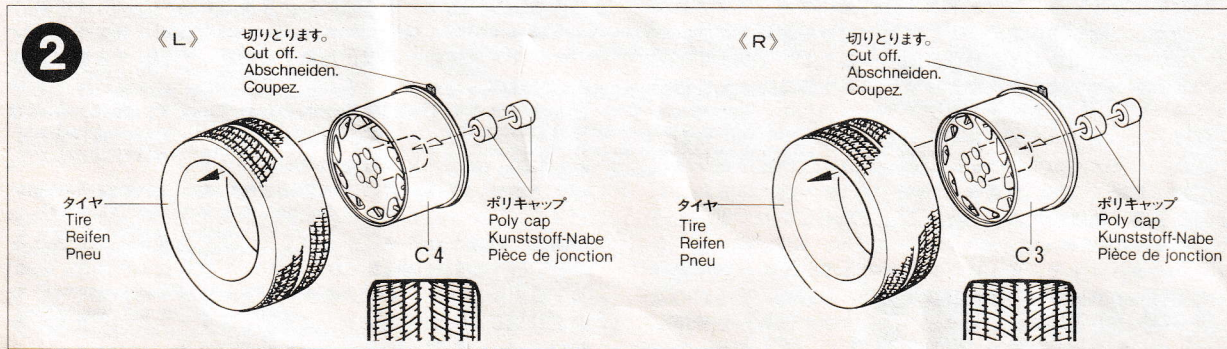
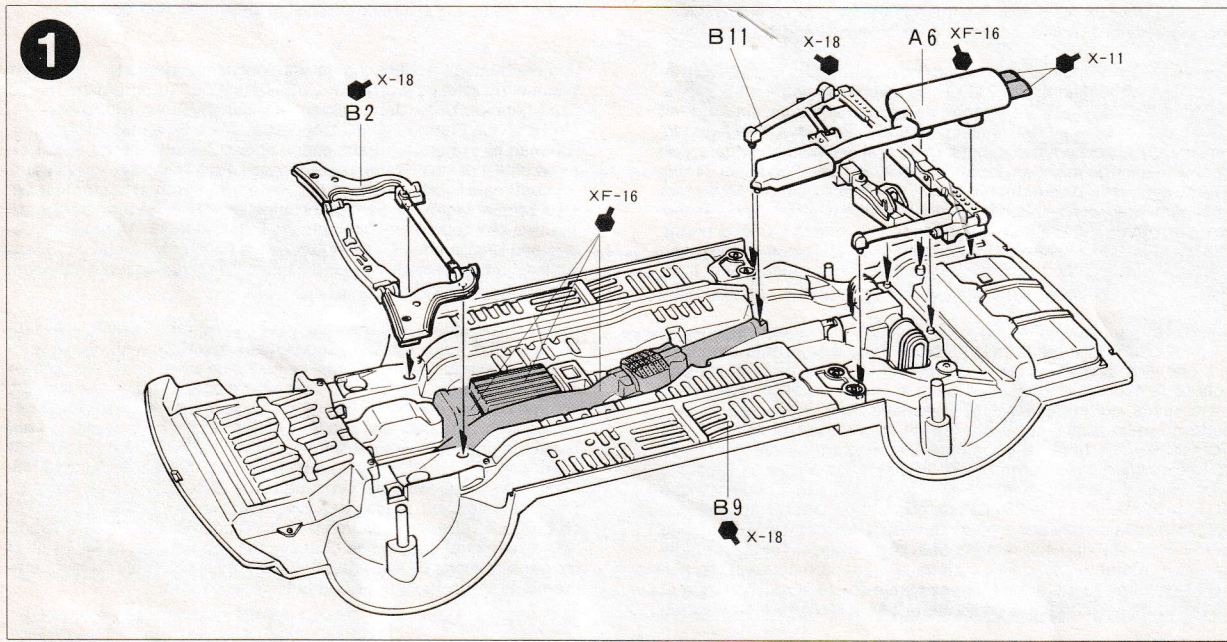
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Cett marque dénote les numéros couleurs de peinture Tamiya.

X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-16	●パープル / Purple / Purpur / Violet
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Orange rein / Orange translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Rot rein / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF-9	●ハルレッド / Hull red / Rumpf rot / Rouge brique
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre matte
XF-54	●ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkelgrau / Gris de mer foncé
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Metallik grau / Gris métallique

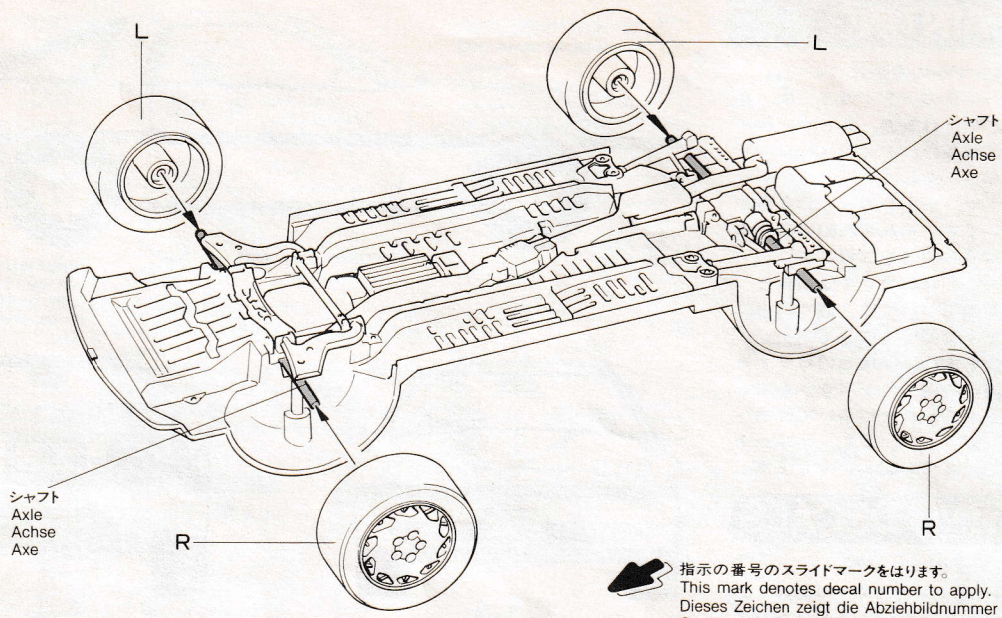
- ★ お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★ 組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★ メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
- ★ 塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
- ★ 接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

- ★ Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★ Remove plating from areas to be cemented.
- ★ Use plastic cement and paints only.
- ★ Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★ Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
- ★ An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

このキットは国内仕様と米国仕様の2種類を選択できます。作り始める前にあなたの作ろうとするものを2つの中から選んで下さい。  
Select either the American or Japanese version before assembly.  
Die Wahl der Version — japanische oder U.S. Version — muß vor dem Zusammenbau erfolgen.  
Choisir entre la version U.S. ou Japonaise avant de commencer le montage.



3

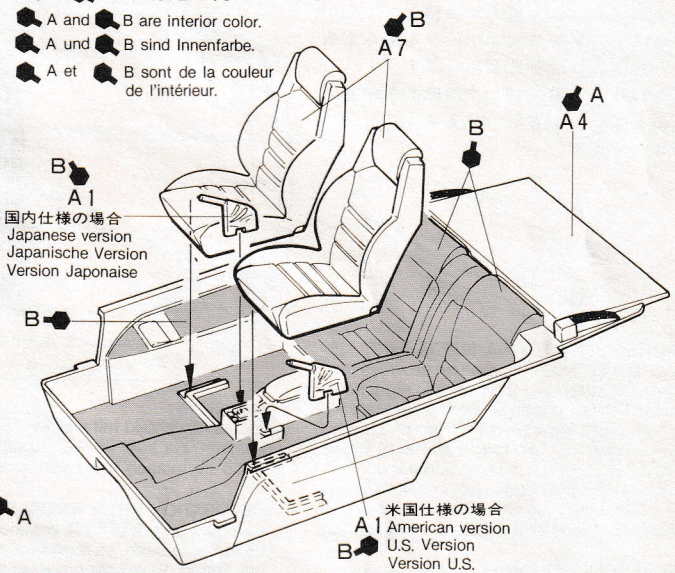
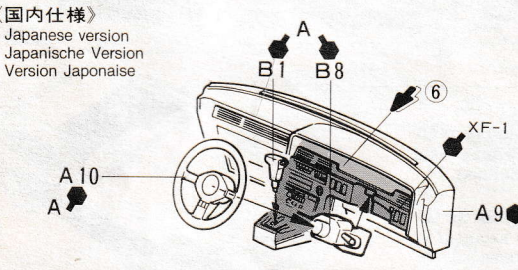
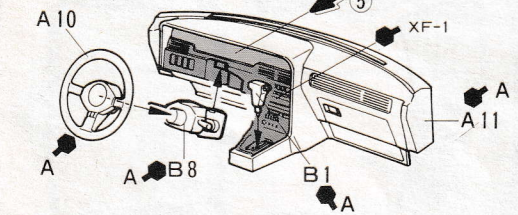


指示の番号のスライドマークをはります。  
 This mark denotes decal number to apply.  
 Dieses Zeichen zeigt die Abziehbildnummer anzubringen.  
 Ce signe dénote le numéro de la décalcomanie à utiliser.

4

《米国仕様》  
 American version  
 U.S. Version  
 Version U.S.

A、Bは、内装色です。  
 A and B are interior color.  
 A und B sind Innenfarbe.  
 A et B sont de la couleur de l'intérieur.

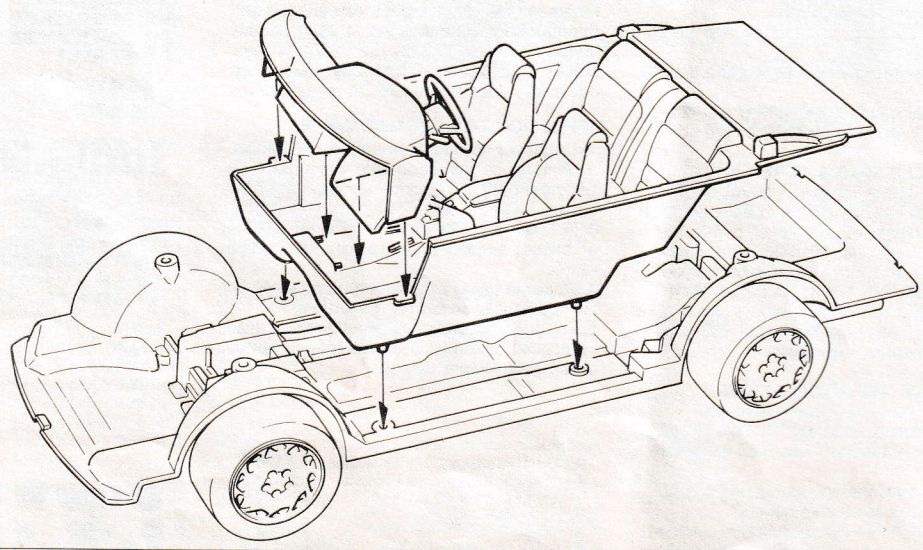


《国内仕様》  
 Japanese version  
 Japanische Version  
 Version Japonaise

国内仕様の場合  
 Japanese version  
 Japanische Version  
 Version Japonaise

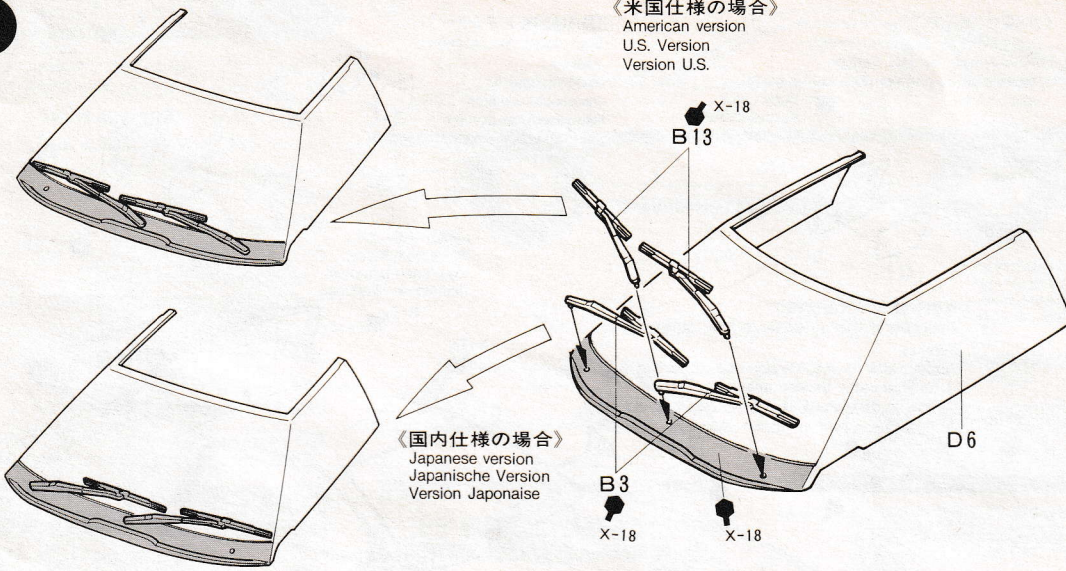
米国仕様の場合  
 A American version  
 B U.S. Version  
 Version U.S.

5



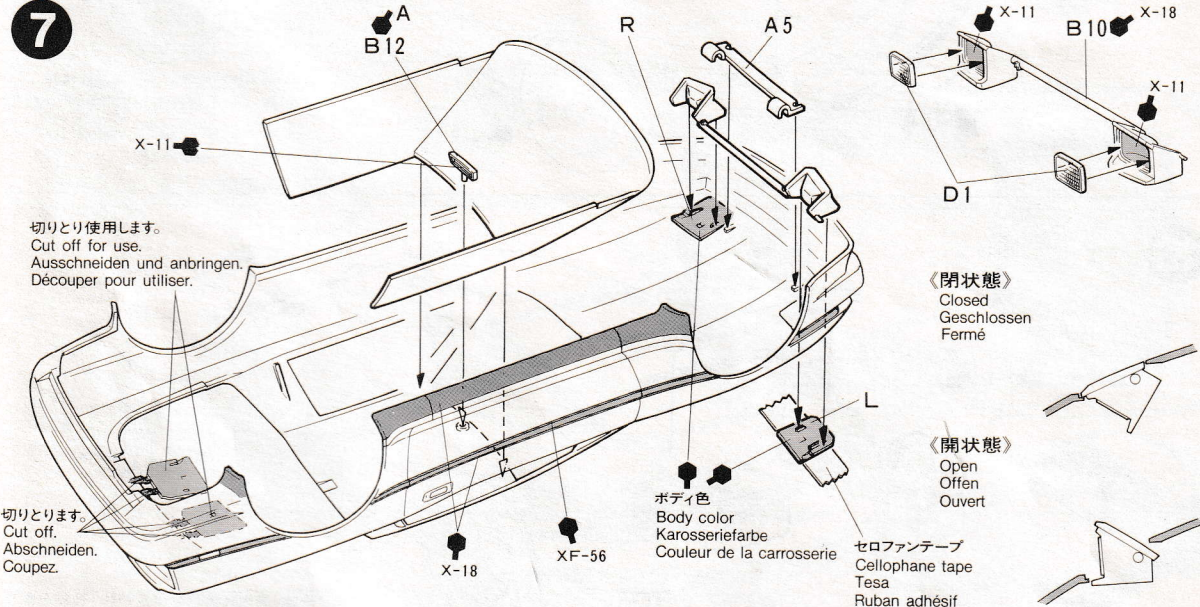
6

《米国仕様の場合》  
American version  
U.S. Version  
Version U.S.

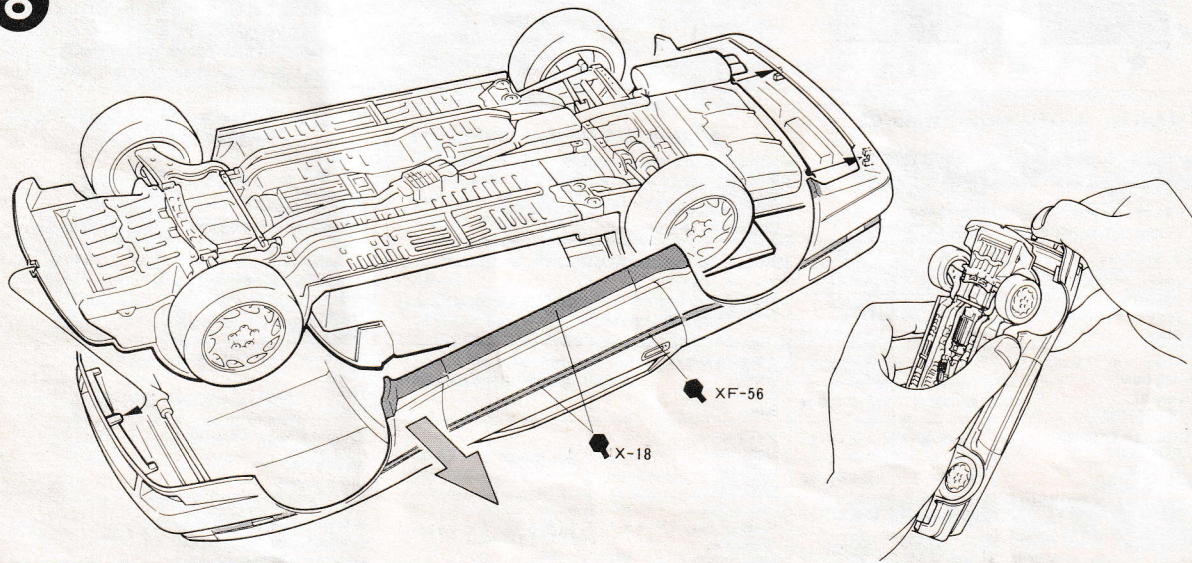


《国内仕様の場合》  
Japanese version  
Japanische Version  
Version Japonaise

7



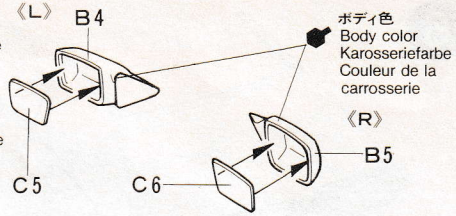
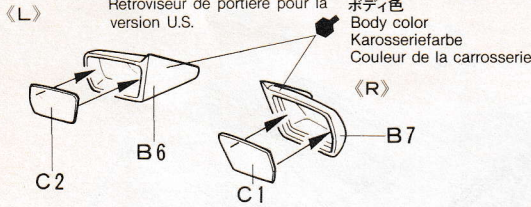
8



# 9

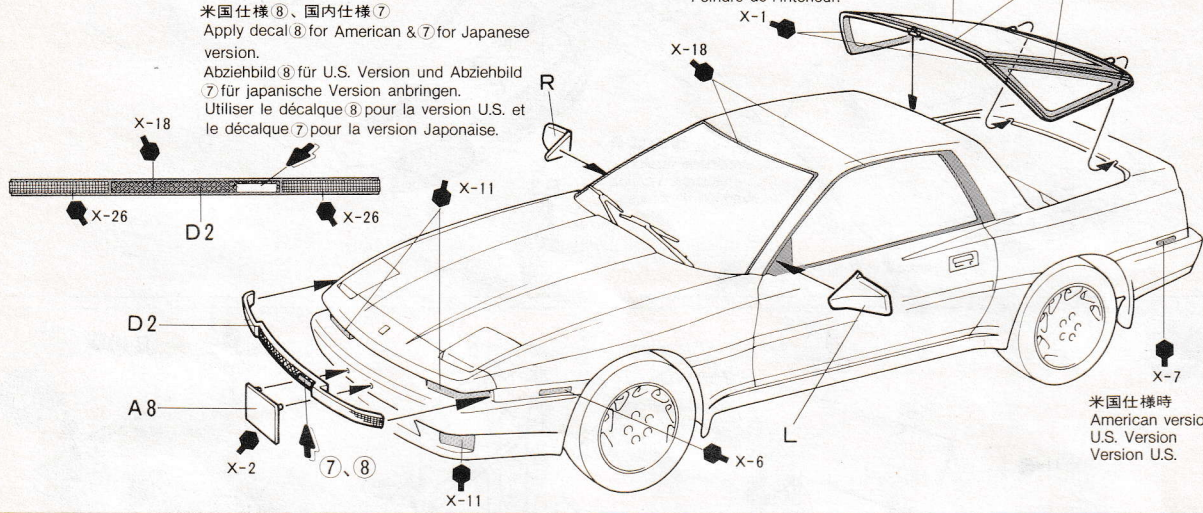
〈米国仕様ドアミラー〉  
Door mirror for American version  
Außenspiegel für U.S. Version  
Rétroviseur de portière pour la version U.S.

〈国内仕様ドアミラー〉  
Door mirror for Japanese version  
Außenspiegel für japanische Version  
Rétroviseur de portière pour la version Japonaise



内側から塗ります。  
Paint from inside.  
Von innen bemalen.  
Peindre de l'intérieur.

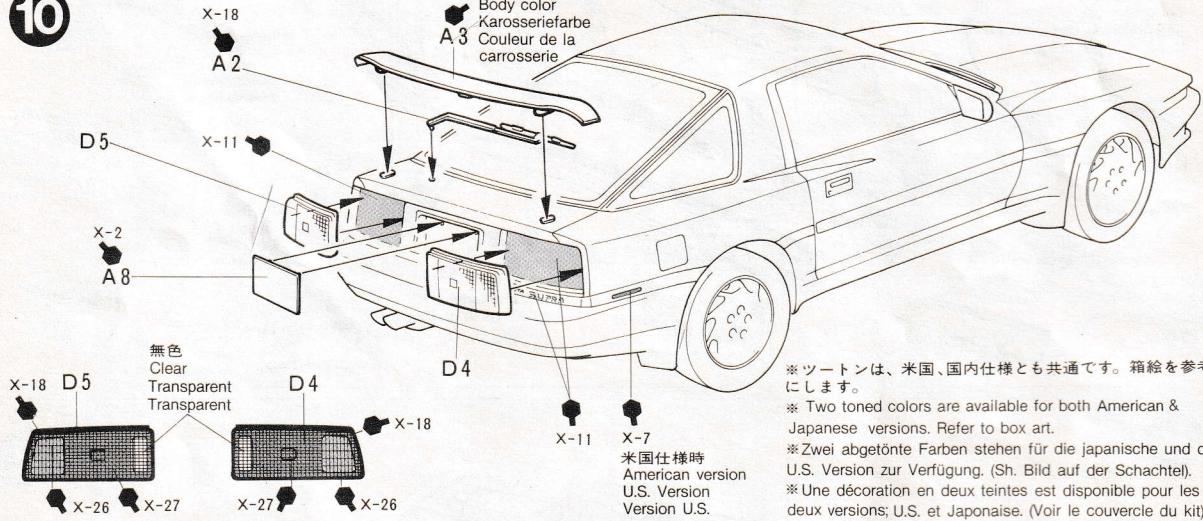
米国仕様⑧、国内仕様⑦  
Apply decal ⑧ for American & ⑦ for Japanese version.  
Abziehbild ⑧ für U.S. Version und Abziehbild ⑦ für japanische Version anbringen.  
Utiliser le décalque ⑧ pour la version U.S. et le décalque ⑦ pour la version Japonaise.



米国仕様時  
American version  
U.S. Version  
Version U.S.

# 10

ボディ色  
Body color  
Karosseriefarbe  
Couleur de la carrosserie



\*ツートンは、米国、国内仕様とも共通です。箱絵を参考にします。  
\* Two toned colors are available for both American & Japanese versions. Refer to box art.  
\* Zwei abgetönte Farben stehen für die japanische und die U.S. Version zur Verfügung. (Sh. Bild auf der Schachtel).  
\* Une décoration en deux teintes est disponible pour les deux versions; U.S. et Japonaise. (Voir le couvercle du kit).

米国仕様 American version U.S. Version

Version U.S.

ボディ色 Body color Karosseriefarbe Couleur de la carrosserie	内装色 Interior color Innenfarbe Teinte de l'intérieur		ボディ色 Body color Karosseriefarbe Couleur de la carrosserie	内装色 Interior color Innenfarbe	
	A	B		A	B
ホワイト (TS-26) White Weiß Blanc	XF-54	A+XF-2	マルーン (TS-11) Maroon Kastanienbraun	B+XF-9	XF-7+X-16
レッドパール (TS-8) Red pearl Perl-rot Rouge perle	XF-54	A+XF-2	ブラウン (X-9) Brown Braun Brun	B+XF-9	XF-7+X-16
アメジスト (TS-17) Amethyst Amethyst Violet saphir	XF-18	A+XF-2	ライトブルー Light blue Hellblau Bleu clair	B+XF-18	XF-8
ブラック (TS-14) Black Schwarz Noir	XF-54	A+XF-2	ミディアムブルー Medium blue Mittelblau Bleu moyen	B+XF-18	XF-8
	XF-52	XF-15+XF-9			

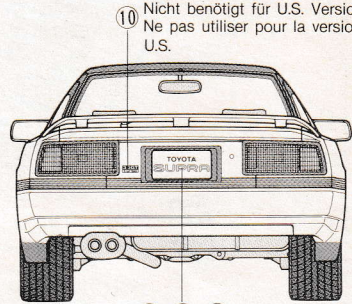
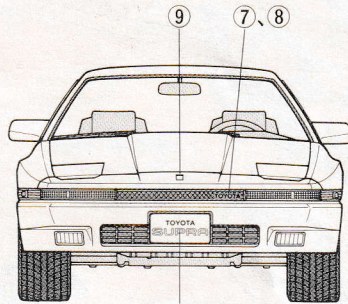
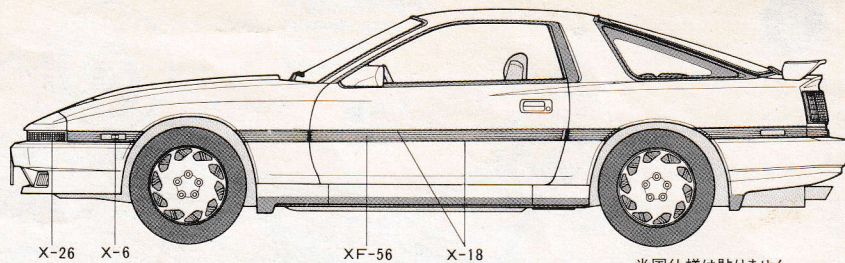
国内仕様 Japanese version Japanese Version

ボディ色 Body color Karosseriefarbe Couleur de la carrosserie	内装色 Interior color Innenfarbe Teinte de l'intérieur		ボディ色 Body color Karosseriefarbe Couleur de la carrosserie	内装色 Interior color Innenfarbe Teinte de l'intérieur	
	A	B		A	B
レッドマイカ (TS-8) Red pearl Perl-rot Rouge perle			スーパーホワイトII (TS-26) White Weiß Blanc	B+XF-9	XF-7+X-16
アメジストシルバー (TS-17) Amethyst Amethyst Violet saphir			* ノーブルーツーン (ツートン) * Beige/Brown (Two-Tone) * Beige/Braun (zwei Töne) * Beige/Brun (2 teintes)	XF-52	XF-15+XF-9

# PAINTING

## 〈トヨタ・スープラの塗装について〉

トヨタ・スープラのボディカラーは、レッドマイカと呼ばれる赤、スーパーホワイトIIと呼ばれる白、アメジストシルバーと呼ばれる銀、そしてノーブル・トローニングと言うツートーンカラーの4色が用意されています。それぞれの内装色の組合せは前ページの表をご覧ください。ノーブル・トローニングについては箱絵を、また細部の塗装については、組立図中に示してありますので参考にして下さい。なお、米国仕様車には9種類のボディカラーと、4種類の内装色が用意されています。それぞれの組合せについては前ページの表をご覧ください。また、オリジナル塗装で仕上げるのも楽しいでしょう。

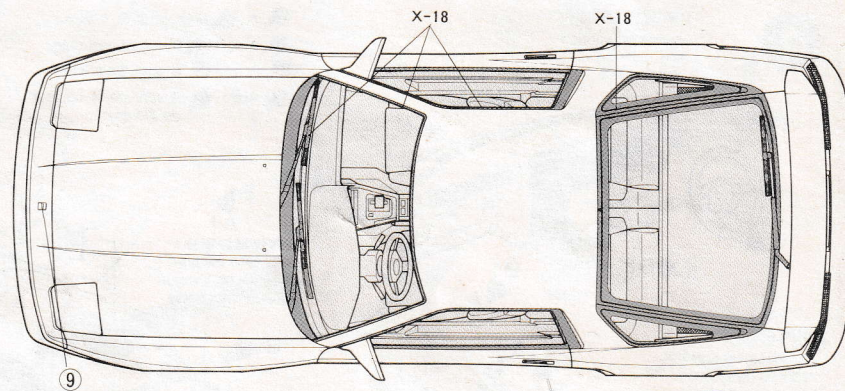
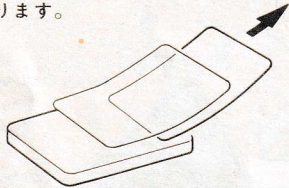


米国仕様は貼りません。  
Not used for American version.  
Nicht benötigt für U.S. Version.  
Ne pas utiliser pour la version U.S.

# APPLYING DECALS

## 〈スライドマークのはりかた〉

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。



## PAINTING THE TOYOTA SUPRA 3.0GT

The Toyota Motor Company provides the American version of the Supra in eight solid colors. White, Amethyst, Red Pearl, Maroon, Brown, Light Blue, Medium Blue and Black, plus an optional two-tone scheme of Beige and Brown. Interior color combinations are noted on the previous page. Detail painting is called out during the construction sequence and should be done at that time.

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## BEMALEN DES TOYOTA SUPRA 3,0 GT

Die Toyota Motor Company bietet die Export U.S. Version des Supra in acht geeigneten Farben an: weiß, amethyst, perlrot, kastanienbraun, braun, hellblau, mittelblau und schwarz und eine zweifarbige Lackierung in beige/braun. Die Kombination der Innenfarben sind im Vorhergehenden erwähnt. Die Bemalung von Details sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild

naßmachen.

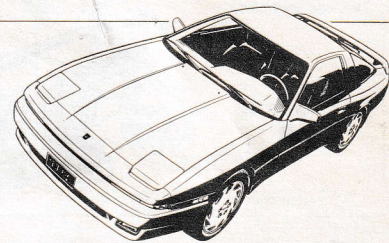
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## DECORATION DE LA TOYOTA SUPRA 3,0 GT

La firme Toyota offre la version export U.S. de la Supra dans les teintes de base suivantes: Blanc, Violet saphir, Rouge perle, Maroon, Brun, Bleu clair et Noir, plus une décoration en deux teintes Beige/Brun. Les combinaisons de teintes pour l'aménagement intérieur sont indiquées sur la page correspondante de la notice. La peinture des détails a été indiquée durant le montage et devra être exécutée au fur et à mesure.

## APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



★部品請求には下のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはつきりとお書き下さい。

○下の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

# TOYOTA SUPRA 3.0GT

1/24 トヨタ・スープラ 3.0GTターボ  
部品の紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

ボディ	350円
A 部品	350円
B 部品	350円
C 部品	250円
D 部品	300円
タイヤ袋詰	250円
マーク	100円

0787

KIT NO. 2462



田宮模型  
静岡市小島628 千422

For Japanese use only! PRINTED IN JAPAN

取扱い上の注意  
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示  
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしてほしくない様注意して下さい。  
2. 火気に注意し発火をよくして下さい。  
3. 故意に壊さない様注意して下さい。  
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

破損した空袋は、幼児が破つたりしてほしくない様注意して下さい。